

2019 / 2020

Théâtre Molière → Sète
scène nationale
archipel de Thau



Invisibles

NASSER DJEMAI



Invisibles ©Philippe Delacroix

*Dossier
pédagogique*



Invisibles

THÉÂTRE | NASSER DJEMAÏ

Texte et mise en scène : Nasser Djemaï | **Dramaturgie :** Natacha Diet | **Lumière :** Renaud Lagier | **Son :** Frédéric Minière et Alexandre Meyer | **Vidéo :** Quentin de Courtis | **Scénographie :** Clotilde Guedry | **Costumes :** Marion Mercier assistée d'Olivia Ledoux | **Décor (construction) :** Atelier MC2:Grenoble | **Avec :** David Arribe, Angelo Aybar, Azzedine Bouayad, Azize Kabouche, Kader Kada, Lounès Tazaïrt et avec la participation de Chantal Mutel (images et voix enregistrées)

Créé en novembre 2011 à la MC2 : Grenoble. Production : Compagnie Nasser Djemaï **Coproduction :** MC2: Grenoble, Maison de la Culture de Bourges ; Le Granit – Scène nationale de Belfort ; Théâtre Liberté de Toulon ; Théâtre Vidy-Lausanne Avec le soutien du : Domaine d'O – Domaine d'art et de culture de Montpellier ; le Sémaphore de Cébazat ; le CENTQUATRE – Paris pour l'accueil en résidence. **Recueil de la parole en collaboration avec :** l'Association Fraternité – Tesseire de Grenoble ; le foyer ADOMA de Grenoble D'Cap d'Echirrolles

Le texte *Invisibles, La tragédie des chibanis* a reçu l'aide à la création du Centre National du Théâtre, le soutien de la SACD à l'auteur et celui de l'association Beaumarchais. Il est publié aux éditions Actes Sud - Papiers.

Ce projet a bénéficié du dispositif SACD et SYNDEAC. La Compagnie Nasser Djemaï est conventionnée par le ministère de la Culture - D.R.A.C. Auvergne-Rhône-Alpes au titre du dispositif compagnies à rayonnement national et international. Elle est également subventionnée par la Région Auvergne-Rhône-Alpes, le Conseil départemental de l'Isère et la Ville de Grenoble.

DATES DE REPRÉSENTATION :

Mardi 3 mars, 20h30

LIEUX :

Théâtre Molière - Sète

Durée : 1h30

+ EXPOSITION

***Chibanis, la question* : photographies de Luc Jennepin**

Du 3 au 7 mars, TMS

Vernissage le mardi 3 mars à 18h30 au TMS, en présence de Luc Jennepin et Nasser Djemaï

Entrée libre les soirs de spectacle

Les portraits de Luc Jennepin éclairent cette face de l'histoire de l'immigration et rendent hommage à ces hommes à travers la force saisissante des photos.

Une initiative du Forum Citoyen

Contact / Service éducatif du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Saad Bellaj, enseignant missionné théâtre : saad.bellaj@ac-montpellier.fr / 06 22 18 08 17

Contact / Service des relations avec le public du Théâtre Molière → Sète, scène nationale archipel de Thau :

Marine Lacombe, chargée des relations avec le public : marinelacombe@tmsete.com

04 67 18 53 22



I. Avant de voir le spectacle

INVISIBLES DE NASSER DJEMAI

1.1. LE DRAMATURGE ET LE METTEUR EN SCÈNE

L'objectif de cette partie : faire la distinction claire entre le dramaturge et le rôle du metteur en scène de la pièce.

Compétence visée : « être capable de rechercher, de recueillir et de traiter l'information, d'en apprécier la pertinence, grâce à une pratique réfléchie de ces outils. »

Activités :

On pourra demander aux élèves d'effectuer des recherches documentaires (Voir éducation aux médias en classes de seconde et première). Elles pourront porter sur Nasser Djemai et/ ou sur ses œuvres. La restitution de ces recherches pourra se faire :

- à l'oral (sous la forme d'exposés : objectif l'oral du brevet ou du Baccalauréat)
- à l'écrit (affiches, panneaux à exposer...)
- sous la forme d'une scène théâtrale : entretien entre Nasser Djemai et un journaliste

Les sites proposés ci-dessous peuvent être une aide utile :

<http://www.nasserdjemai.com/>

<https://www.theatre-contemporain.net/biographies/Nasser-Djemai/>



1.2. LA PIÈCE

Autour de El Hadj quatre vieux compagnons Chérif, Hamed, Driss et Tewfik. Tous les quatre, comme El Hadj, sont des ouvriers à la retraite. La plus part ont des soucis de santé. Ils ont travaillé dans les industries comme le bâtiment, l'automobile ou les mines. Certains comme Tewfik ont multiplié les petits boulots. Chérif rêve de monter enfin son restaurant, Hamed tente de faire venir sa femme malade du pays pour finir ses jours avec elle. Tewfik vit avec son fils, il chante régulièrement dans les fêtes de mariages et Driss, que ses amis surnomment Charles Bronson, à cause de sa moustache, habite lui aussi au foyer et tente depuis plusieurs années de récupérer la belle et spacieuse chambre de El Hadj.

Pour tenter de refaire parler El Hadj et le sortir de cet enfer, ces quatre hommes décident de l'entourer et de ne jamais le laisser seul. Personne ne veut le voir mourir en maison de repos et s'il meurt ce sera dignement et entouré.

Ils vont ainsi se confier à lui, le divertir, l'amuser, le faire rire et lui avouer des choses très intimes. Si El hadj ne meurt pas c'est uniquement grâce à la force de ces quatre hommes, leur présence est vitale pour lui. La parole a disparu, la nuit est tombée et nos quatre hommes se battent pour retrouver cette lumière.



Mais dans cette sincère générosité se profilent également de la jalousie et de vieux contentieux entre ces cinq personnages. Des dettes non honorées, des trahisons, des secrets de familles, des rivalités amoureuses.

Dans cette bataille contre le silence de El Hadj, d'autres conflits vont apparaître. Des conflits mettant en lumière la naïveté, la brutalité, la drôlerie et la tragédie de ces hommes.

Dans ce mythe du retour au pays qui ne vient jamais, nos cinq invisibles naviguent dans un univers parallèle, vertigineux qui obéit à d'autres règles, personne ne les voit, personne ne les entend, et pourtant ils se battent, ils font du bruit.

- Une sensibilisation des élèves au contenu de la pièce peut se faire de différentes manières : lectures d'extraits, observation et analyse de ou des affiches ...
- Les élèves peuvent découvrir la pièce à travers les photographies présentées sur les sites du TMS : <http://www.theatredesete.com/spectacle/invisibles>

Une pièce inscrite dans une trilogie : *La trilogie de la Présence / absence* : en effet, *Une étoile pour Noël* est le premier volet. Il sera suivi deux autres pièces *Invisibles* et *Vertiges*.

1.3. L'HORIZON D'ATTENTE

Entrée par le titre :

- Demander aux élèves de formuler collectivement et de manière intuitive ce qu'évoque pour eux le titre de la pièce : ce qui se cache derrière les mots « Invisibles », le préfixe de « négation », avant de préciser le rapport à la « vue », au « regard ».
- Relevez les interprétations intuitives du mot. Noter les éléments-clés. Noter les sens propre et figuré qui se dégagent du mot. Confronter ensuite cette définition à d'autres définitions issues des plusieurs ouvrages (*Dictionnaire historique de la langue française*, *Le Robert*, encyclopédie collaborative en ligne Wikipédia) pour la compléter et dégager les principales caractéristiques.

Entrée par les répliques :

Pour entrer dans la pièce, distribuer à chaque élève une phrase tirée de la pièce (imprimer une liste de phrases, les découper et faire tirer au sort). Les élèves mémorisent leur phrase. En cercle, chaque élève adresse sa phrase à un camarade qui lui répond par la sienne. Finir par un temps d'échange sur ce que les élèves perçoivent des thèmes, de l'action, et de la langue de la pièce.

Entrée par des images de la pièce :

- Par groupe de quatre, les élèves imaginent une illustration pour la pièce (pour une affiche ou une première de couverture), sous la forme d'un croquis ou par « théâtre-image ».

Chaque groupe sélectionne d'abord un certain nombre de termes-clés (à partir des définitions du titre ou à partir des phrases lues en ouverture de séance) et décide en concertation d'en valoriser un ou deux. Les élèves peuvent ensuite réaliser quelques recherches iconographiques sur internet, puis ils conçoivent leur illustration sous la forme d'un croquis. Chaque groupe présente sa production au reste de la classe en expliquant ses choix et en précisant l'élément sur lequel il entendait mettre plus particulièrement l'accent.

- Présenter aux élèves la couverture de l'édition Actes Sud-Papiers de la pièce. Leur demander de décrire et interpréter collectivement l'image de la première de couverture.
- Projeter la photographie choisie par le TMS comme illustration pour *Invisibles*. Demander aux élèves de relever les éléments qui la constituent et de préciser les points communs et les différences avec leurs propres propositions d'affiche ou de couverture.



Invisibles ©Philippe Delacroix



Invisibles ©Philippe Delacroix

Entrée par les articles de presse :

→ Les articles de presse concernant le spectacle peuvent constituer une excellente approche pour les élèves. Ce travail de découverte indirecte de la pièce peut être réparti sur différents groupes d'élèves pour aboutir à une mutualisation des thématiques des extraits.

L'humanité : <http://www.nasserdjemai.com/lhumanite-novembre-2011/>

→ « Nasser Djemai a écrit et mis en scène *Invisibles*, où s'allient avec bonheur la justesse sociologique et un lyrisme pudique. Il révèle ainsi les conditions de survie en maison de retraite de vieux (« chibanis », en arabe, soit « cheveux blancs ») travailleurs immigrés définitivement demeurés en France, à jamais loin du pays natal. »

Jean Pierre Léonardini



Le Monde : https://www.lemonde.fr/culture/article/2011/11/30/invisibles-mais-lumineux_1611186_3246.html

→ « Le jeune auteur a réussi un pari trop rare dans le théâtre français : entrer dans le vif d'un sujet de société, appuyer là où ça fait mal et faire rire en même temps. »

Le Monde – Clarisse Fabre.

Politis : <https://www.politis.fr/articles/2011/12/lantre-des-chibanis-16275/>

→ « Une fois âgés que deviennent les travailleurs immigrés algériens ? Un espace presque nu, austère... »

Politis – Anais Heluin

France info : https://www.francetvinfo.fr/culture/spectacles/theatre/invisibles-nasser-djemai-met-en-scene-l-histoire-des-chibanis_3318597.html

TV5 Monde : <https://www.youtube.com/watch?v=vd9UmARBD7o>

1.4. LA PIÈCE AU CŒUR DE L'ACTUALITÉ :

→ Interroger les élèves sur la manière dont le thème principal de la pièce fait écho pour eux à l'actualité sociale et politique. L'enseignant peut éventuellement distribuer des articles de journaux concernant la polémique sur l'identité nationale.

La question de l'identité nationale a été l'un des sujets majeurs lors de la présidence de Nicolas Sarkozy et François Hollande avec la déchéance de la nationalité.



Invisibles ©Philippe Delacroix



2. Pistes pédagogiques

2.1. AUTOBIOGRAPHIE OU AUTOFICTION ? « SE RACONTER, SE REPRÉSENTER »

Français Cycle 4 : classe 3^{ème} :

L'autobiographie est l'un des thèmes abordé en classe de troisième et qui incite à explorer les différentes formes du récit autobiographique : roman, journal intime, autofiction et les différentes problématiques autour de notions de représentation, d'identité, de temporalité et de fictionnalisation. En effet, l'auteur précise : « *Le point de départ de mon travail est autobiographique (...) Tous les personnages ont donc un ancrage dans mes souvenirs, mais ils ont été étirés, poussés dans leurs retranchements, pour devenir des figures théâtrales.* »¹

Activités : demander aux élèves de procéder de la même manière que N. Djemaï : recueillir des informations sur le passé de leurs parents, grands-parents en procédant par un travail de vidéo, audio et photographie. L'objectif est de recueillir des expériences, des histoires inédites, des souvenirs d'enfance et de transformer le tout en un récit écrit ou une histoire familiale.

2.2. LE THÈME DE L'ALTÉRITÉ :

Le thème de l'altérité est très cher à Nasser Djemaï et trouve toute sa place dans la pièce. Il renvoie à ce qui est autre, à ce qui est extérieur à un « soi », à une réalité de référence, qui peut être l'individu, le groupe, la société...

Activité : ce thème peut être traité en cycle 4 :

Classe de cinquième « Vivre en société, participer à la société » avec comme sous thème : « Avec autrui : famille, amis, réseaux » : groupement de textes écho :

- *La guerre des boutons*, L. Pergaud
- *Sa majesté des mouches*, W. Golding
- *La Belle Adèle*, M. Desplechin

Classe de quatrième : « Individu et société » avec comme sous thème : « partage des valeurs et acceptation de l'autre » : groupement de textes écho :

- *Aya de Yopougon*, Marguerite Abouet
- *Le Racisme expliqué à ma fille*, Tahar Ben Jelloun
- *No et moi*, Delphine de Vigan.

2.3. THÉÂTRE MILITANT : « DÉNONCER LES TRAVERS DE LA SOCIÉTÉ »

Il s'agit de l'une des thématiques abordée dans les nouveaux programmes en classe de 3^{ème}. La pièce dans sa totalité ou par fragments peut être intégrée dans cette thématique. En effet, Catherine Robert affirme dans son article concernant la pièce : « **Il y a du théâtre militant qui ne se déclare pas comme tel et qui est d'autant plus efficace. Nasser Djemaï vient de jeter**

¹ L'auteur ajoute à ce propos : « *J'ai vu mon père joyeux, ayant des fous rires pas possibles avec ses amis. Ils se charriaient les uns les autres et tous finissaient la soirée en parlant du bled, de la famille et de tous leurs projets futurs. Ils riaient car ils étaient conscients de leur décalage et de la dureté du monde dans lequel ils vivaient.* »



une pierre dans le jardin à la française des préjugés et des réflexes de classes : il y a parfois des jets salutaires. »²

Préjugés et stéréotypes :

Plusieurs extraits d'œuvres peuvent nourrir ce thème :

- Un film : *Gran Torino*, de Clint Eastwood : Un vétérán de la guerre de Corée, raciste et replié sur lui-même abandonne peu à peu ses préjugés sur les immigrés.
- Un roman témoignage : *Cannibale*, Didier Daeninckx : exposition coloniale de 1931 : la France exhibe les Kanaks au milieu des animaux, lorsque le jeune Gocéné s'enfuit et découvre Paris.
- Une chanson : *L'enfer c'est les autres*, Youssoupha : le chanteur évoque les préjugés et ses relations avec les autres³

Racisme, Identité et diversité :

Ce thème présent dans la pièce peut être traité aussi bien en Histoire - Géographie qu'en Français.

Histoire Géographie : cycle 4 : classe 4^{ème} : Un mode de migrants.

Education civique : Qu'est-ce que les discriminations ?

Français : la satire sociale : dénoncer les travers de la société.

Pour dénoncer le racisme, quelques documents à exploiter en classe avec les élèves :

- Témoignages du racisme ordinaire : <http://temoignages.francetv.fr/racisme-ordinaire/>
- Spot publicitaire « *Je suis de la couleur de ceux qu'on persécute* » (citation d'Albert de Lamartine) : https://www.youtube.com/watch?v=d_NWLvWdc4
- Poèmes de sensibilisation pour lutter contre le racisme : http://web.ac-toulouse.fr/automne_modules_files/pDocs/public/r27657_61_poemes_contre_le_racisme.pdf
- Entretien avec Lilan Thuram : <https://www.1jour1actu.com/france/lilian-thuram-te-parle-du-racisme/>
- Le film *Monsieur Joseph* relate une histoire de racisme ordinaire. Youssef, né en Algérie, s'est établi en France dans un petit village du Nord, près de Valenciennes. Le film raconte la chute d'un homme qui ne demandait qu'à mener une vie tranquille et une existence « normale ». La solitude, l'incommunicabilité, l'exclusion sociale et la culpabilité, ainsi que la manière dont une rumeur se développe – des thèmes fréquemment évoqués lorsqu'on parle du racisme – sont habilement illustrés par ce film.

2.4. LE COMIQUE ET LA COMÉDIE

→ Le comique :

L'enseignant peut s'interroger avec les élèves sur les différents procédés du rire mis en œuvre dans les trois pièces. En effet, le concept du rire peut être abordé comme une notion d'« écart à une norme » et « d'insensibilité ». ⁴

→ Les types de comique :

Une grille de lecture peut être élaborée avec les élèves à partir de passages du spectacle. Les élèves peuvent ainsi faire une classification des types de comiques : comique de geste, comique de situation, comique verbal...

² *Theatre on line* - Catherine Robert

³ <https://www.paroles.net/youssoupha/paroles-l-enfer-c-est-les-autres>

⁴ Henri Bergson : *Le rire : essai sur la signification du comique*, Paris, PUF, 1978



2.5. PROGRAMME DE SECONDE

Le roman et le récit du XVIII^{ème} au XXI^{ème} siècle :

Thématique : comment les récits de voyage enrichissent notre connaissance de l'autre ? et interrogent-ils nos valeurs ?

Groupement de textes à étudier en écho :

- Laurent Gaudé, *Salina, les trois exils*, 2018.
- Hugo Pratt, *Corto Maltese, Les Ethiopiennes*, 1978.
- Romain Gary, *J'ai soif d'innocence*, 1962.

Le théâtre du XVII^{ème} au XXI^{ème} siècle :

L'objectif de la classe de seconde est de poursuivre cette formation, de préciser et d'enrichir les éléments de culture théâtrale, et d'approfondir l'analyse et l'interprétation des œuvres en les inscrivant dans le contexte de leur création et de leur réception, ainsi que dans l'histoire du genre. L'étude du théâtre suppose que soient prises en compte les questions de représentation et de mise en scène.

Thématique : Les apparences au théâtre peuvent-elles bouleverser nos représentations des rapports sociaux ?

Groupement de textes à étudier en écho :

- Emmanuel Darley, *Le Mardi à Monoprix*, 2009.
- Berthold Brecht, *La Bonne âme de Se-Tchouan*, 1978.
- Victor Hugo, *Ruy Blas*, 1838.



Invisibles ©Philippe Delacroix



Annexes

NOTE D'INTENTION DU METTEUR EN SCÈNE :

Le thème est tellement immense qu'il pourrait engloutir tout le propos dans une série de clichés. Le danger serait de se retrouver avec une myriade de témoignages très beaux et très touchants, et c'est justement ce qu'il faut éviter. Alors comment rendre cette parole à la fois théâtrale et poétique ? Comment dépasser le traitement cinématographique pourtant si puissant ? Enfin comment donner corps à ces invisibles de manière évidente et sans artifices ?

D'abord il n'y a pas de leçon à donner, le spectateur est assez outillé pour voir, entendre et deviner les choses. Donc le travail sera surtout axé sur une mise en place de situations, dans un univers bien défini où le jeu des acteurs aura une importance centrale. C'est dans cette configuration et dans un travail d'interactions très minutieux entre les interprètes que les situations offriront ces petites étincelles si précieuses au théâtre. Ce qui importe, c'est de voir vivre en direct ces chibanis, les voir se débrouiller avec leur quotidien, leurs petites habitudes, leurs manies, leurs phobies et tous ces réflexes conditionnés qui en disent tellement sur leur parcours. Ensuite et plus en profondeur, il y a des fantômes, des voix qui rôdent autour.

RESSOURCE :

CORPUS SUPPLEMENTAIRE

- *Une année chez les français*, Fouad Laroui
- *Une étoile pour Noël ou l'ignominie de la bonté*, Nasser Djémai, Actes Sud, 2006
- *Le français en partage*, Christophe Traisnel ed Timée-Editions, 2004
- *Ces immigrés qui ont fait la France*, Dimitri Casali, ed Aubanel, 2007
- *Le ventre de l'Atlantique*, Fatou Diome, livre de poche, 2005
- *Je suis noir et je n'aime pas le manioc* (Broché) par Gaston Kelman
- Ken Bugul, écrivaine sénégalaise, *Le Magazine Littéraire*, mars 2006
- Dany Laferrière, écrivain et cinéaste haïtien, *Le Magazine Littéraire*, mars 2006
- Biographie d'Azouz Begag

SITES :

- <http://www.nasserdjemaï.com/>
- <https://www.theatre-contemporain.net/biographies/Nasser-Djemaï/>
- Extrait de la pièce : <http://www.nasserdjemaï.com/invisibles/>
- Emission *France inter* : grand bien vous fasse du vendredi 10.01.20 : sur les « cons »
- Entretien avec le metteur en scène : <https://www.theatre-contemporain.net/video/Entretien-avec-Nasser-Djemaï-pour-Invisibles-29e-Francophonies-en-Limousin>



THÉÂTRE MOLIÈRE - SÈTE
SCÈNE NATIONALE
ARCHIPEL DE THAU

Avenue Victor Hugo
34200 Sète

www.tmsete.com
04 67 74 02 02
location@tmsete.com

Suivez-nous
sur les réseaux sociaux :



@theatremolieresete



@TMSeteSN



@theatremolieresete



Théâtre Molière Sète scène nationale

